Приложение № 2
к приказу
от __ № _____

Методические рекомендации по подготовке к отборочному этапу открытой универсиады федерального государственного автономного образовательного учреждения высшего образования «Российский университет дружбы народов имени Патриса Лумумбы» «RUDN-ON» в 2026/2027 уч. г.

ПРЕДМЕТНОЕ НАПРАВЛЕНИЕ

ЛИНГВИСТИКА: ПЕРЕВОД И ПЕРЕВОДОВЕДЕНИЕ

1. О предметном направлении

В современном взаимосвязанном мире профессионалы, способные преодолевать языковые и культурные барьеры, становятся ключевыми фигурами международного диалога. Подготовка высококвалифицированных специалистов в области перевода и лингвистики отвечает на этот вызов, обеспечивая не просто передачу слов, а точное и адаптированное смысловое взаимодействие между культурами.

Данное направление готовит специалистов, свободно владеющих несколькими иностранными языками и обладающих глубокими теоретическими знаниями в области лингвистики, теории коммуникации и переводоведения. Выпускники становятся востребованными экспертами не только в сфере перевода, но и в международном бизнесе, PR, маркетинге и дипломатии. Сфера их профессиональной деятельности варьируется от переводчика-синхрониста и специалиста по связям с общественностью до руководителя международных проектов.

Обучение предполагает не только овладение языком как средством общения, но и изучение его прикладных аспектов: анализ проблем переводимости, освоение основных этапов становления теории перевода, формирование практических навыков передачи информации с одного языка на другой в устной и письменной формах. Кроме того, студенты получают фундаментальные знания в области международных отношений, коммуникационных стратегий и маркетинга, что позволяет им успешно разрабатывать и реализовывать PR-кампании, организовывать международные мероприятия и эффективно представлять интересы компаний на глобальном уровне.

2. Отборочный этап:

Задание отборочного этапа представляет собой тест, который состоит из 20 вопросов на английском языке с выбором одного правильного ответа из множества. На выполнение всего теста отводится 60 минут.

Тест оценивается из 100 баллов. На каждый вопрос возможен только один правильный ответ. За правильный ответ начисляется 5 баллов, за неправильный – ноль.

Основные разделы, включенные в задание:

Практический курс первого иностранного (английского) языка

1. Фонетика

Звуковой строй английского языка и система фонетической транскрипции (МФА). Чтение транскрипции.

Сопоставительный анализ английской и русской фонетических систем: гласные и согласные, долгота, слогоделение.

Правила чтения: четыре типа чтения гласных в ударных слогах, редукция гласных в безударных слогах, особенности произнесения букв в различных буквосочетаниях.

Ударение: словесное (главное и второстепенное), фразовое и логическое.

Ритмико-интонационные модели речи. Основные тоны (нисходящий, восходящий, нисходяще-восходящий). Интонация различных типов предложений (повествовательных, вопросительных, побудительных) и эмфатических конструкций.

Фонетическая редукция служебных слов, связующее [r], слогообразующие согласные.

Соотношение звука и буквы. Особенности английской орфографии и графики. Английский алфавит. Буквы прописные и печатные. Отсутствие абсолютного соотношения между буквами и звуками. Особенности орфографии в разных вариантах английского языка.

2. Грамматика

А. Морфология

Имя существительное: классификация (собственные/нарицательные, конкретные/абстрактные). Образование множественного числа. Притяжательный падеж: употребление с одушевленными и неодушевленными предметами.

Артикль: определенный, неопределенный, нулевой. Основные правила употребления с нарицательными и собственными именами. Сложные случаи (географические названия, названия газет/журналов, дни недели, времена года). Устойчивые словосочетания с артиклями (a few/the few, a little/the little, last/the last, next/the next).

Имя прилагательное: степени сравнения. Усилительные конструкции. Субстантивация прилагательных.

Местоимение: разряды местоимений (личные, притяжательные, возвратные, указательные, вопросительные, относительные, неопределенные, отрицательные). Особенности употребления местоимения it.

Имя числительное: количественные и порядковые. Их функционирование в предложении.

Глагол:

Основные формы (правильные/неправильные глаголы). Категории лица, числа, залога, наклонения. Времена английского глагола в изъявительном наклонении (Active и Passive Voice). Сослагательные наклонения. Согласование времен. Замена будущего времени настоящим в придаточных времени и условия.

Модальные глаголы (can, may, must, shall, will, should, would, ought, need, dare) и их эквиваленты (to be to, to have to). Употребление модальных глаголов для выражения предположения, долженствования, возможности в настоящем, прошлом и будущем. Модальные конструкции с различными видами инфинитива.

Неличные формы глагола: инфинитив (формы и функции), герундий (употребление, сравнение с инфинитивом и причастием), причастия I и II (формы и функции).

Наречие: степени сравнения, место в предложении.

Предлог: предлоги места и времени. Предложные сочетания. Место предлога в вопросительном предложении.

Б. Синтаксис

Простое предложение: типы предложений (повествовательное, вопросительное, побудительное, восклицательное). Виды вопросов (общий, специальный, альтернативный, разделительный, косвенный). Порядок слов (прямой и инверсия). Конструкции there is/there are. Члены предложения: главные — подлежащее и сказуемое, их согласование; второстепенные — определение, обстоятельство, дополнение; их место в предложении. Сложное предложение: сложносочиненные и сложноподчиненные предложения. Типы придаточных предложений. Бессоюзное подчинение.

Прямая и косвенная речь: правила согласования времен и трансформации лексики.

Пунктуация: основные правила в простом и сложном предложении.

3. Лексика (коммуникативные сферы)

В рамках изучения основных коммуникативных сфер: повседневно-бытовой, социально-культурной и общественно-политической, программа Универсиады предусматривает знание следующих лексических тем:

- People; character; appearance; heroes.
- Jobs and places; lifestyles; the city and the country.
- The environment; endangered species; ecological problems.
- Holidays; climate; weather; transport.
- Shops and shopping; clothes; products.
- Celebrations; tradition and customs; festivals and events.
- Places to eat; food and drinks; the supermarket.
- Sports; fitness pills; accidents and injuries.
- Entertainments; the art; charity.
- Technology; education.
- Dwellings; household chores; home safety.
- Life events; stages in life; family relationships.
- Travel; holiday; types of holiday; festivals; holiday troubles.
- Environmental problems; conservation; energy crisis; preservation of animals and plants.
- Health problems; stress and relaxation.
- Technology; technology at home; types of offences.
- Shops and department stores; clothes; products; shopping complaints; online shopping.
- Food; healthy eating; eating habits.
- Sports and entertainment; types of sports; places and equipment; free-time activities.
- The media; the news; newspapers; types of films; natural/man-made disasters.
- Communication; means of communication; gestures and feelings.
- Moods and emotions; physical sensations; happiness.
- Earning a living; job skills and qualities; money matters.
- Types of houses; rooms/areas of a house; appliances and furniture.
- Modern trends and fads; lifestyles; fame.

- Holidays and travelling; choosing your route.
- History; historical figures.
- Future education and types of schools; the cyber school.
- Green issues; the Antarctic; the Earth.
- Health; eating habits; stages in life.
- Achievement; success; ambition; happiness.
- Pastime and hobbies; leisure activities.
- Families and their types; character; appearance.
- Growing concern; social problems; civil liberties.
- Computers in our life; technology; internet; space travel.
- Workplaces; business, professions; money.
- Health and medicine; fitness.
- University life, study methods.
- The fashion industry; image; the visual art.
- Advertising.

Лексикология

Связь лексикологии с другими разделами языкознания. Слово как основная единица лексической системы. Другие лексические единицы.

Социально-функциональная дифференциация и стратификация английского лексикона.

Стилистические регистры. Содержание понятия «норма». Изменение словарного состава как социолингвистическое явление. Качественные и количественные изменения словарного состава современного английского языка. Использование английской лексики в письменной литературной речи (архаизмы, иностранные слова, терминология) и в устной разговорной речи (сленгизмы, вульгаризмы, диалектизмы, профессионализмы).

Основные пути пополнения словарного состава английского языка. Заимствования в современном английском языке. Неологизмы, окказионализмы, архаизмы и историзмы в английском языке.

Лексические единицы и их характеристика. Морфологическая структура английского слова. Словообразование в английском языке.

Значение слова в свете системной теории языка. Полисемия и омонимия в английском языке. Различные подходы к семантической классификации слов в английском языке.

Семантические поля. Тематические и идеографические группы. Лексико-семантические группы. Синонимия и антонимия в английском языке.

Лексическая сочетаемость в современном английском языке. Нарушение норм сочетаемости при устном и письменном переводе. Фразеологические единицы в системе английского языка.

Региональные варианты английской лексики. Лексические особенности вариантов английского языка.

Лексикография как раздел языкознания. Типология словарей английского языка. Типичная структура словаря и словарной статьи.

Стилистика

Отношение лингвостилистики к другим разделам общего языкознания.

Виды стилистического значения. Письменный и устный варианты языка.

Стилистическая классификация словарного состава английского языка. Нейтральный, общелитературный и общеразговорный слои словарного состава. Специальный литературный слой словарного состава. Специальный разговорный словарь и его функционирование.
Разновидности фонетических средств и стилистических приемов. Графические стилистические средства (графоны, изменение шрифта, пунктуация). Взаимодействие различных типов лексического значения. Взаимодействие прямого словарного и контекстуального значений. Взаимодействие прямого и производного логического значений. Взаимодействие логического, эмоционального и номинального значений. Усиление особой черты или явления. Особое употребление устойчивых словосочетаний. Структурно-смысловое деление текста. Синтаксические выразительные средства и стилистические приемы.
Основные функциональные стили современного английского языка: художественный, публицистический, газетный, научный, официально-деловой, стиль массовой коммуникации.

Лингвострановедение англоязычных стран

Географическое расположение Британских островов. История Британии. Лондон — политический, экономический, финансовый и культурный центр страны. Основные экономические районы и города Великобритании. Население. Государственный и политический строй. Национальная экономика. Пресса, телевидение и радио. Шотландия. Уэльс. Северная Ирландия. Система образования. Британская культура и искусство в XX веке. Британский характер.
Географическое положение и природные условия США. Национальный и социальный состав населения США. Демографические и социальные проблемы. Государственное устройство и общественно-политическая жизнь США. Основные этапы истории страны. Американская литература XIX —XX вв.

Основы межкультурной коммуникации

The concept of culture. High- and low-context cultures. Cultural dimensions theory. Intercultural communication theories. Barriers to intercultural communication, their classification. Language barriers in phonetics, morphology, lexis, syntax. Ethnocentrism as a barrier to intercultural communication. The concept of ethnorelativism / cultural relativism. Approaches to identity study. Identity, stereotypes and prejudices. Intercultural transformation of language personality, its stages. Intercultural competence. Language in Intercultural Communication. Verbal vs Nonverbal communication. Language and globalization.

Теория и практика перевода

Основные понятия переводоведения: эквивалентность, адекватность, точность, полнота перевода. Лингвистические модели перевода. Прагматический аспект перевода.
Основные виды переводческих трансформаций.
Особенности перевода безэквивалентной лексики (реалий), фразеологизмов, интертекстуальных элементов (аллюзий, прецедентных текстов). Перевод грамматических явлений, отсутствующих в языке перевода. Стилистические аспекты перевода: передача функционального стиля, регистра и индивидуального авторского стиля.

3. Список рекомендуемой литературы для подготовки:

1. Абакумова О. Б. Теория и практика перевода. Лингвокультурологические аспекты : учебник для вузов. Санкт-Петербург : Лань, 2025. 152 с. ISBN 978-5-507-52970-4. URL: https://e.lanbook.com/book/505493. Текст : электронный.
2. АМЕРИКАНА. Англо-русский лингвострановедческий словарь / под ред. и общ. рук. Г. В. Чернова. Смоленск : Полиграмма, 1996. 1185 с. : ил.

3. Английский язык. Сборник упражнений : учебное пособие / В. В. Матвиенко. М. : РУДН, 2017. 97 с. URL: http://lib.rudn.ru/MegaPro/UserEntry?Action=Rudn_FindDoc&id=470677. Текст : электронный.
4. Антрушина Г. Б., Афанасьева О. В. Лексикология английского языка. English Lexicology : учебник и практикум для академического бакалавриата. 8-е изд., перераб. и доп. М. : Юрайт, 2017. 287 с.
5. Аракин В. Д. [и др.]. Практический курс английского языка. 1 курс : учебник для вузов / под ред. В. Д. Аракина. 6-е изд., доп. и испр. М. : Владос, 2012. 536 с. : ил. (Учебник для вузов). ISBN 978-5-691-01445-1.
6. Бент М. М. Практика перевода философских текстов : учебное пособие : [16+]. В 2 ч. Ч. 1: От античности до XIX в. Челябинск : Челябинский государственный университет, 2021. 199 с. (Классическое университетское образование). URL: https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=611145. Текст : электронный.
7. Блох М. Я. Теоретическая грамматика английского языка : учебник. 7-е изд., перераб. и доп. Дубна : Феникс+, 2017. 460 с. URL: http://pnu.edu.ru/media/filer_public/2013/04/12/blokh.pdf.
8. Боброва С. Е. Сборник письменных тестов по английскому языку : учебно-методическое пособие для студентов филологических и гуманитарных факультетов. 2-е изд., перераб. и доп. М. : Изд-во РУДН, 2015. 99 с. ISBN 978-5-209-06610-1. URL: http://lib.rudn.ru/MegaPro/UserEntry?Action=Rudn_FindDoc&id=444328. Текст : электронный.
9. Захарова Е. В., Муссауи-Ульянищева Е. В., Ульянищева Л. В. Британия и XXI век: немного о современном британском обществе = Britain and the 21st century: a few glimpses into British society : учебное пособие по курсу «Лингвокультура стран первого иностранного языка» для студентов очно-заочной и заочной форм обучения. М. : РУДН, 2019. 112 с. Текст : электронный.
10. Рум А. Р. У. Великобритания : лингвострановедческий словарь : около 10000 словарных статей. 2-е изд., стереотип. М. : Русский язык, 2000. 560 с. : ил.
11. Гарбовский Н. К., Костикова О. И. История перевода: практика, технологии, теории. Очерки по истории перевода. М. : Изд-во Моск. ун-та, 2021. 319 с. ISBN 978-5-19-011572-7. URL: https://mega.rudn.ru/MegaPro/UserEntry?Action=Link_FindDoc&id=501258. Текст : электронный.
12. Гарбовский Н. К. Теория перевода : учебник и практикум для вузов. 3-е изд., испр. и доп. М. : Юрайт, 2021. 386 с. ISBN 978-5-534-07251-8. URL: https://mega.rudn.ru/MegaPro/UserEntry?Action=Link_FindDoc&id=502726. Текст : электронный.
13. Гинзбург Р. З., Хидекель С. С., Князева Г. Ю., Санкин А. А. Лексикология английского языка : учебник для вузов (на англ. яз.). 2-е изд. М. : Высшая школа, 1979. 269 с.
14. Гойхман О. Я. (отв. ред.). Основы теории коммуникации : учебное пособие. М. : ИНФРА-М, 2016. 351 с. (Высшее образование). ISBN 978-5-16-004792-8.
15. Грушевицкая Т. Г., Попков В. Д., Садохин А. П. Основы межкультурной коммуникации : учебник для вузов / под ред. А. П. Садохина. М. : ЮНИТИ-ДАНА, 2002. 352 с.

16. Дроздова Т. Ю., Маилова В. Г. English Grammar: Reference and Practice. With a Separate Key Volume : учебное пособие для учащихся общеобразовательных учреждений с углублённым изучением английского языка и студентов вузов. СПб. : Антология, 2012. 424 с. ISBN 978-5-94962-165-3.
17. Захарова Е. В. Введение в лингвострановедение Великобритании : учебное пособие для студентов подготовительного факультета РУДН. М. : Изд-во РУДН : УНИКУМ-ЦЕНТР, 1998.
18. Иртеньева Н. Ф., Рязанова Н. К., Смолина М. В., Шапкин А. П. Основные структуры английского языка : учебное пособие для вузов. М. : Высшая школа, 1971. 275 с.
19. Катермина В. В. Лексикология английского языка : практикум. 2-е изд., стер. М. : Флинта, 2016. 119 с. URL: http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=57954.
20. Кокорева О. В. (сост.). Курс лекций по лингвострановедению (с упражнениями). Великобритания : для студентов ФИЯиОД и ИМЭБ / отв. ред. Е. Н. Малюга. М. : Изд-во РУДН, 2008.
21. Комиссаров В. Н. Теория перевода (лингвистические аспекты) : учебник. М. : Альянс, 2019. 259 с. ISBN 978-5-91872-024-0. URL: https://mega.rudn.ru/MegaPro/UserEntry?Action=Link_FindDoc&id=476164. Текст : электронный.
22. Короткина И. Б. Classical Elements and Word-formation in Academic Discourse (Элементы латинско-греческого словообразования в академическом дискурсе). Вестник Российского университета дружбы народов. Серия: Лингвистика. 2018. Т. 22, № 2. С. 389—403. URL: http://lib.rudn.ru/MegaPro/UserEntry?Action=Rudn_FindDoc&id=468340.
23. Мандель Б. Р. Современная речевая коммуникация: исторические связи, теория, практика : учебное пособие для обучающихся в системе среднего профессионального образования. М. ; Берлин : Директ-Медиа, 2019. 333 с. : ил. ISBN 978-5-4475-9952-2. URL: http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=499179. Текст : электронный.
24. Миголатьева И. В. Общественно-политическая лексика в предложениях на материале англо-американской прессы. Английский язык : учебно-методическое пособие для студентов филологического факультета. М. : Изд-во РУДН, 2014. 59 с. ISBN 978-5-209-06054-3. URL: http://lib.rudn.ru/MegaPro/UserEntry?Action=Rudn_FindDoc&id=444355. Текст : электронный.
25. Миголатьева И. В. Словарь специальных терминов. Английский язык : учебно-методическое пособие для студентов-лингвистов старших курсов. М. : Изд-во РУДН, 2014. 47 с. ISBN 978-5-209-06056-3. URL: http://lib.rudn.ru/MegaPro/UserEntry?Action=Rudn_FindDoc&id=444357. Текст : электронный.
26. Осадчая Т. Ю., Лушникова Г. И. Теория и практика перевода современной английской и американской литературы. Theory and practice of translation of modern English and American literature : учебное пособие для вузов. Санкт-Петербург : Лань, 2025. 208 с. ISBN 978-5-507-53281-0. URL: https://e.lanbook.com/book/507372. Текст : электронный.

27. Прошина З. Г. Теория перевода : учебник для вузов. 4-е изд., испр. и доп. М. : Юрайт, 2025. 320 с. (Высшее образование). ISBN 978-5-534-11444-7. URL: https://urait.ru/bcode/565609. Текст : электронный.
28. Садохин А. П. Введение в теорию межкультурной коммуникации : учебное пособие. 2-е изд., стереотип. М. : КНОРУС, 2017. 254 с. (Бакалавриат). ISBN 978-5-406-05550-2. URL: http://lib.rudn.ru/MegaPro/UserEntry?Action=Rudn_FindDoc&id=456377. Текст : электронный.
29. Соколова Н. Л. Speech patterns in society (the first foreign language) = Речевая деятельность общества (первый иностранный язык) : Study Course. М. : PFUR, 2013. 135 с. ISBN 978-5-209-05078-0. URL: http://lib.rudn.ru/MegaPro/UserEntry?Action=Rudn_FindDoc&id=404146. Текст : электронный.
30. Гакова Е. В., Генина Н. В., Малых Е. А. [и др.]. Страноведение США. Английский язык : учебное пособие. Ч. 2. М. : РУДН, 2013. 89 с. Текст : электронный.
31. Томахин Г. Д. США : лингвострановедческий словарь : свыше 10000 словарных статей. М. : Русский язык, 1999. 575 с. : ил.
32. Червякова Л. Д. Практикум по основам теоретической грамматики английского языка : учебное задание. 3-е изд., испр. и доп. М. : РУДН, 2014. 235 с. ISBN 978-5-209-05595-2. Текст : электронный.
33. Червякова Л. Д. Язык делового общения. Лингвокультурологические особенности делового общения : учебное пособие. 2-е изд., перераб. и доп. М. : Изд-во РУДН, 2013. 156 с. : ил. ISBN 978-5-209-05492-4. Текст : электронный.
34. Чередникова Е. А. Устный перевод первого иностранного языка : учебное пособие : [16+]. Ростов-на-Дону : Издательско-полиграфический комплекс РГЭУ (РИНХ), 2021. 88 с. : ил. ISBN 978-5-7972-2954-4. URL: https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=693147. Текст : электронный.
35. Шаховский В. И. Стилистика английского языка = English stylistics : учебное пособие. М. : Изд-во ЛКИ, 2008. 232 с. : ил.
36. Evans V., Edwards L. Upstream. Advanced C1 : Student's Book. Newbury : Express Publishing, 2008. 256 p. : il. ISBN 978-1-84466-150-3.
37. Harrison M. FCE Testbuilder : Tests that Teach with key. Oxford : Macmillan Publishers Limited, 2010.
38. Hashemi L., Murphy R. English Grammar in Use : Supplementary Exercises with answers. 4th printing. Cambridge : Cambridge University Press, 2007. 136 p. : il. ISBN 978-0-521-75548-1.
39. MacKenzie J. English for Business Studies: A course for Business Studies and Economics students : Student's Book. 2nd edition. New York : Cambridge University Press, 2002.
40. McCarthy M., O'Dell F. English Vocabulary in Use: Upper-intermediate. Cambridge : Cambridge University Press, 2005. 309 p. : il. ISBN 0-521-66435-7.
41. Murphy R. English Grammar in Use : A self-study reference and practice book for intermediate learners of English with answers. Fourth edition. Cambridge : Cambridge University Press, 2015. 319 p. : il. ISBN 978-0-107-48055-1.

4. Демоверсия заданий отборочного этапа (тест):

Вопрос 1

Choose the most suitable word or phrase to complete the sentence below. Only one answer is correct.

I saw him _____ the door of the dining-room.

1. close
2. have closed
3. closed
4. was closing

Вопрос 2

Choose the most suitable word or phrase to complete the sentence below. Only one answer is correct.

He is known _____ once a good doctor. But he is no longer practicing.

1. to have been
2. to be
3. to be having
4. to have being

Вопрос 3

Choose the most suitable word or phrase to complete the sentence below. Only one answer is correct.

Only after a baby seal is pushed into the sea by his mother _____ to swim.

1. will it learn how
2. how will it learn
3. it will learn how
4. and it learns how?

Вопрос 4

Choose the most suitable word or phrase to complete the sentence below. Only one answer is correct.

May I smoke? — I'd rather you _____ .

1. didn't
2. hadn't
3. shouldn't
4. don't

Вопрос 5

Choose the most suitable word or phrase to complete the sentence below. Only one answer is correct.

I don't know if I _____ any spare time tomorrow.

1. will have
2. have
3. has
4. will have had

Вопрос 6

Choose the most suitable word to complete the sentence below. Only one answer is correct.

Health is too important to be _____ .

1. neglected
2. detested
3. discarded
4. despised

Вопрос 7

Choose the most suitable word or phrase to complete the sentence below. Only one answer is correct.

Hindus believe that _____ from the cycle of birth and rebirth can be attained only by good deeds.

1. deliverance
2. bondage
3. delivery
4. retirement

Вопрос 8

Choose the most suitable word or phrase to complete the sentence below. Only one answer is correct.

The passengers were afraid but the captain _____ them that there was no danger.

1. assured
2. promised
3. advised
4. counselled

Вопрос 9

Choose the most suitable word to complete the sentence below. Only one answer is correct.

Talks are continuing between the two countries to try to _____ out details of the cease-fire.

1. flesh
2. expand
3. pad
4. broaden

Вопрос 10

Choose the most suitable word to complete the sentence below. Only one answer is correct.

Someone who prefers not to join in with everyone else is a(n) _____ .

1. loner
2. deviant
3. individual
4. pervert

Вопрос 11

Analyze the situation and choose the most suitable phrase to complete the sentence below. Only one answer is correct.

A German firm sends a long, formal contract with a strict deadline to a potential Saudi client. The client stops responding. From the perspective of cultural dimensions, this approach primarily failed because it:

1. prioritized task completion over relationship building
2. overemphasized individualism in a collectivist culture
3. used a high-context style in a low-context culture
4. showed too much tolerance for uncertainty

Вопрос 12

Analyze the situation and choose the most suitable phrase to complete the sentence below. Only one answer is correct.

In an Australian office, Sarah (senior manager) asks her Korean intern, Mike, for his ideas in a meeting. He gives a short, vague answer. Sarah thinks he lacks initiative. Mike's behaviour is best explained by his adherence to the norms of a culture with:

1. high Power Distance and high Context
2. low Uncertainty Avoidance and Monochronic time
3. high Masculinity and low Context

4. low Power Distance and high Individualism

Вопрос 13

Choose the most suitable phrase to answer the question below. Only one answer is correct.

What is the primary translation challenge in the headline "White House throws in the towel on debt talks, eyes Plan B" for a Russian newspaper?

1. Finding concise Russian equivalents for the idioms "throws in the towel" and "eyes Plan B" that are natural in media language.
2. Translating the proper name "White House".
3. Correctly transferring the grammatical structure of the English sentence.
4. Translating the financial term "debt talks".

Вопрос 14

Choose the most suitable word or phrase to complete the sentence below. Only one answer is correct.

The usage of a word in a meaning that is not registered in the dictionary is called:

1. nonce usage
2. replication
3. unique usage
4. individual meaning

Вопрос 15

Find an example of personification. Only one answer is correct.

1. The wind was singing in the trees
2. The kettle is boiling
3. He is not a Pushkin, but his poems are good
4. I don't like her sharp tongue

Вопрос 16

Answer the question. Write the correct answer in your answer sheet.

The first ten amendments to the US Constitution are collectively known as _____ .

1. The Bill of Rights
2. The Declaration of Independence
3. The Federalist Papers
4. The Articles of Confederation

Вопрос 17

Answer the question. Write the correct answer in your answer sheet.

The sentence "The implementation of the quantitative easing strategy by the Federal Reserve commenced in 2008" is a typical example of which functional style?

1. The style of official documents
2. The publicist style
3. The style of scientific prose
4. The style of mass communication

Вопрос 18

Answer the question. Write the correct answer in your answer sheet.

The words "edit" (from "editor") and "burgle" (from "burglar") are textbook examples of a specific word-formation process. What is the term for this process?

1. Conversion
2. Back-formation
3. Compounding
4. Affixation

Вопрос 19

Answer the question. Write the correct answer in your answer sheet.

Who is the symbol of the typical Englishman?

1. John Bell
2. John Bull
3. St. Patrick
4. John Smith

Вопрос 20

Answer the question. Write the correct answer in your answer sheet.

What is the capital of Northern Ireland?

1. Edinburgh
2. Belfast
3. Cardiff
4. Boston

Ключи

Вопрос 1: 1
Вопрос 2: 1

Вопрос 3: 1
Вопрос 4: 1
Вопрос 5: 1
Вопрос 6: 1
Вопрос 7: 1
Вопрос 8: 1
Вопрос 9: 1
Вопрос 10: 1
Вопрос 11: 1
Вопрос 12: 1
Вопрос 13: 1
Вопрос 14: 1
Вопрос 15: 1
Вопрос 16: 1
Вопрос 17: 1
Вопрос 18: 2
Вопрос 19: 2
Вопрос 20: 2